

For your safety

To ensure reliable operation and safety, it is required to pay attention to the following notes.

Hermann Sewerin GmbH is not liable for damage caused by failure to comply with these notes. The guarantee and liability conditions of the sales and delivery conditions of Hermann Sewerin GmbH are not extended by the following notes.

- This product may only be taken into service after reading carefully the abbreviated operating instructions and the corresponding documentation of the equipment to be tested.
- This product may only be taken into service by sufficiently qualified employees who are familiar with the relevant legal requirements.
- This product is exclusively destined for industrial and commercial applications and may only be used as agreed.
- Repairs may only be performed by qualified experts or appropriately trained staff.
- Modifications and conversions may only be carried out with prior written consent of Hermann Sewerin GmbH. The manufacturer is not liable for damage resulting from arbitrary modifications of the product.
- Only accessories manufactured by Hermann Sewerin GmbH may be used in conjunction with the product.
- Only spare parts approved by Hermann Sewerin GmbH may be used for repairs.
- Technical changes within the scope of further development remain reserved.

Apart from these notes, adhere also to the generally valid safety and accident prevention rules!

Application field

SPE DUO is a test instrument for combined equipment with semi-conductor sensor and a pump rating of > 20 l/h:

EX-TEC® HS 660, 680

VARIOTEC® 4xx

SPE DUO is provided a conditioner for testing gases within the ppm range (GAS I connection). Gases within the volume % range are tested via the GAS II connection.

Note that you must never test both gases at the same time.

Technical data

Device connection:	plug-in coupling 5 mm
Gas flow:	0 – 80 l/h
Dimensions (W x H x D):	approx. 240 x 160 x 90 mm
Weight:	approx. 2140 g

Accessories

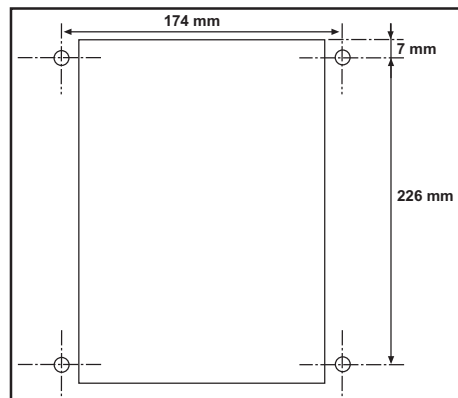
The following accessories are available for **SPE DUO**:

- Test gases
- Pressure hoses
- Adapter for pressure hoses
- Connection hoses
- Test caps
- Test heads

Mounting / installation

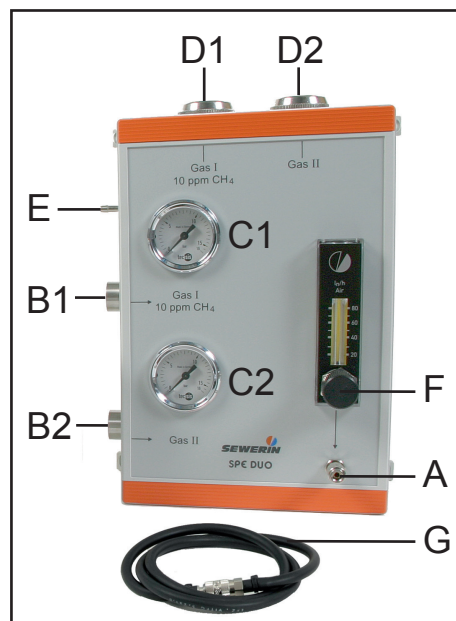
To permit testing, **SPE DUO** must be placed on a firm and level surface.

Optionally, **SPE DUO** may also be mounted to a wall. Pay attention to the adjacent drilling plan for this.



Connections and operating elements

- A Device connection
- B1 Test gas connection ppm (Gas I)
- B2 Test gas connection VOL (Gas II)
- C1 Manometer ppm (Gas I)
- C2 Manometer VOL (Gas II)
- D1 Release button ppm (Gas I)
- D2 Release button VOL (Gas II)
- E Fresh-air supply
- F Needle valve with flowmeter
- G Connection hose



Operation (Gas I or Gas II)

- Open the needle valve (F) completely.
- Attach the connection hose (G) to the connection (A) and connect it with the device to be tested.
- Switch on the device to be tested to suck in fresh air via the test instrument.
- Write down the value of the flowmeter (F) or keep it in mind.
- Disconnect the device to be tested from the test instrument.
- Press briefly the release button (**Gas I**: D1 / **Gas II**: D2) in order to remove the remaining gas from the instrument.
- Screw the test gas can on the connection (**Gas I**: B1 / **Gas II**: B2). The manometer (**Gas I**: C1 / **Gas II**: C2) shows the actual pressure inside the test gas container.
- Press the release button (**Gas I**: D1 / **Gas II**: D2) to release the test gas. Keep the button pressed.
- Set the flowmeter to the value which you have previously written down. Use the needle valve (F) for setting the value.
- Release the release button (**Gas I**: D1 / **Gas II**: D2).
- Reconnect the device to be tested.
- Switch on the device to be tested.
- Press the release button (**Gas I**: D1 / **Gas II**: D2) to release the test gas.
- Keep the release button (**Gas I**: D1 / **Gas II**: D2) pressed until the indicated value has settled on the device to be tested. Then, release the button.

The value indicated on the device to be tested must correspond to the pre-defined test gas concentration, or lie within the permissible tolerance ranges.

It is required to re-adjust the device, if the indicated values lie outside the specified tolerance ranges (see operating instructions of the device to be tested).

Personal safety

To ensure reliable operation and safety, it is required to pay attention to the following notes.

Hermann Sewerin GmbH is not liable for damage caused by failure to comply with these notes. The guarantee and liability conditions of the sales and delivery conditions of Hermann Sewerin GmbH are not extended by the following notes.

- This product may only be taken into service after reading carefully the abbreviated operating instructions and the corresponding documentation of the equipment to be tested.
- This product may only be taken into service by sufficiently qualified employees who are familiar with the relevant legal requirements.
- This product is exclusively destined for industrial and commercial applications and may only be used as agreed.
- Repairs may only be performed by qualified experts or appropriately trained staff.
- Modifications and conversions may only be carried out with prior written consent of Hermann Sewerin GmbH. The manufacturer is not liable for damage resulting from arbitrary modifications of the product.
- Only accessories manufactured by Hermann Sewerin GmbH may be used in conjunction with the product.
- Only spare parts approved by Hermann Sewerin GmbH may be used for repairs.
- Technical changes within the scope of further development remain reserved.

Apart from these notes, adhere also to the generally valid safety and accident prevention rules!

Application field

SPE HG is a test instrument for hand-held equipment, diffusion appliances and devices with a pump rating of ≤ 20 l/h:

EX-TEC® PM 4
EX-TEC® GM 4
EX-TEC® SNOOPER 4
SNOOPER mini

Technical data

Device connection:	plug-in coupling 5 mm
Gas flow:	approx. 30 l/h
Dimensions (W x H x D):	approx. 200 x 120 x 90 mm
Weight:	approx. 1200 g

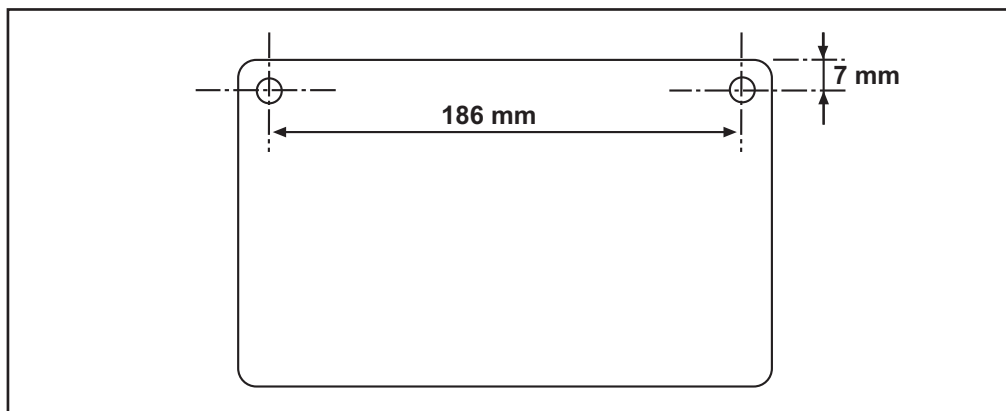
Accessories

The following accessories are available for **SPE HG**:

- Test gases
- Pressure hoses
- Adapter for pressure hoses
- Connection hoses
- Test caps
- Test heads

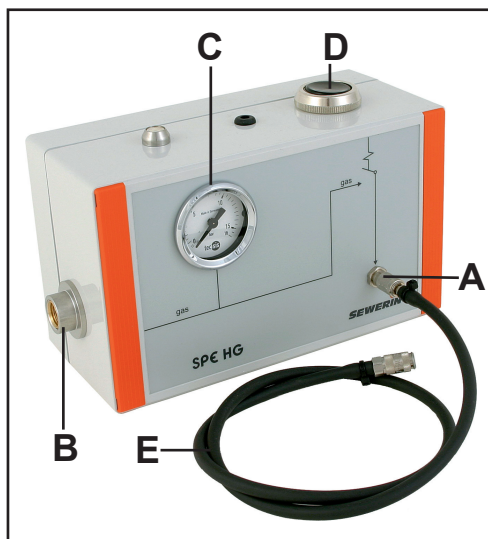
Mounting / installation

To permit testing, **SPE HG** must be placed on a firm and level surface. Optionally, **SPE HG** may also be mounted to a wall. Pay attention to the following drilling plan for this.



Connections and operating elements

- A Device connection
- B Test gas connection
- C Manometer
- D Release button
- E Connection hose



Operation

- Attach the connection hose (E) to the connection (A) and couple it with the device to be tested.
- Press briefly the release button (D) in order to remove the remaining gas from the instrument.
- Screw the test gas can on the connection (B). The manometer (C) shows the actual pressure inside the test gas container.
- Switch on the device to be tested.
- Press the release button (D) to release the test gas. Keep the button pressed.
- Keep the release button (D) pressed until the indicated value has settled on the device to be tested. Then, release the button.

The value indicated on the device to be tested must correspond to the pre-defined test gas concentration, or lie within the permissible tolerance ranges.

It is required to re-adjust the device, if the indicated values lie outside the specified tolerance ranges (see operating instructions of the device to be tested).

Personal safety

To ensure reliable operation and safety, it is required to pay attention to the following notes.

Hermann Sewerin GmbH is not liable for damage caused by failure to comply with these notes. The guarantee and liability conditions of the sales and delivery conditions of Hermann Sewerin GmbH are not extended by the following notes.

- This product may only be taken into service after reading carefully the abbreviated operating instructions and the corresponding documentation of the equipment to be tested.
- This product may only be taken into service by sufficiently qualified employees who are familiar with the relevant legal requirements.
- This product is exclusively destined for industrial and commercial applications and may only be used as agreed.
- Repairs may only be performed by qualified experts or appropriately trained staff.
- Modifications and conversions may only be carried out with prior written consent of Hermann Sewerin GmbH. The manufacturer is not liable for damage resulting from arbitrary modifications of the product.
- Only accessories manufactured by Hermann Sewerin GmbH may be used in conjunction with the product.
- Only spare parts approved by Hermann Sewerin GmbH may be used for repairs.
- Technical changes within the scope of further development remain reserved.

Apart from these notes, adhere also to the generally valid safety and accident prevention rules!

Application field

SPE OD is a test instrument for odorimetry equipment:
EX-TEC® OD 4

Technical data

Device connection:	compression coupling 3 mm
Gas flow:	approx. 30 l/h
Dimensions (W x H x D):	approx. 200 x 120 x 90 mm
Weight:	approx. 1200 g

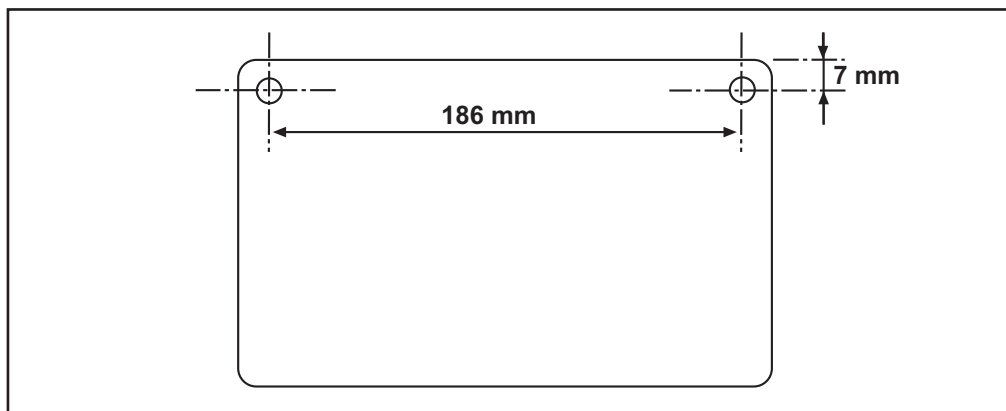
Accessories

The following accessories are available for **SPE OD**:

- Test gases
- Pressure hoses
- Adapter for pressure hoses
- Connection hoses
- Test caps
- Test heads

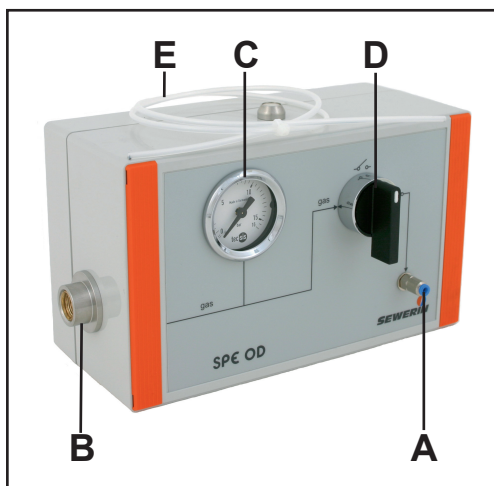
Mounting / installation

To permit testing, **SPE OD** must be placed on a firm and level surface. Optionally, **SPE OD** may also be mounted to a wall. Pay attention to the following drilling plan for this.



Connections and operating elements

- A Device connection
- B Test gas connection
- C Manometer
- D Release switch
- E Connection hose



Operation

- Attach the connection hose (E) to the connection (A) and couple it with the device to be tested.
- Press briefly the release button (D) in order to remove the remaining gas from the instrument.
- Screw the test gas can on the connection (B). The manometer (C) shows the actual pressure inside the test gas container.
- Switch on the device to be tested.
- To release the test gas, turn the release switch (D) to the right.
- Reset the release switch (D) to its home position when the indicated value has settled on the device to be tested (this may take a couple of minutes).

The value indicated on the device to be tested must correspond to the pre-defined test gas concentration, or lie within the permissible tolerance ranges.

It is required to re-adjust the device, if the indicated values lie outside the specified tolerance ranges (see operating instructions of the device to be tested).

For your safety

To ensure reliable operation and safety, it is required to pay attention to the following notes.

Hermann Sewerin GmbH is not liable for damage caused by failure to comply with these notes. The guarantee and liability conditions of the sales and delivery conditions of Hermann Sewerin GmbH are not extended by the following notes.

- This product may only be taken into service after reading carefully the abbreviated operating instructions and the corresponding documentation of the equipment to be tested.
- This product may only be taken into service by sufficiently qualified employees who are familiar with the relevant legal requirements.
- This product is exclusively destined for industrial and commercial applications and may only be used as agreed.
- Repairs may only be performed by qualified experts or appropriately trained staff.
- Modifications and conversions may only be carried out with prior written consent of Hermann Sewerin GmbH. The manufacturer is not liable for damage resulting from arbitrary modifications of the product.
- Only accessories manufactured by Hermann Sewerin GmbH may be used in conjunction with the product.
- Only spare parts approved by Hermann Sewerin GmbH may be used for repairs.
- Technical changes within the scope of further development remain reserved.

Apart from these notes, adhere also to the generally valid safety and accident prevention rules!

Application field

SPE ppm is a test instrument for FID equipment and devices with semi-conductor sensor for outdoor applications:

PORTAFID®
EX-TEC® HS 660, 680
VARIOTEC® 4xx
VARIOTEC® 460 Tracergas

Technical data

Device connection:	plug-in coupling 5 mm
Gas flow:	0 – 80 l/h
Dimensions (W x H x D):	approx. 200 x 120 x 90 mm
Weight:	approx. 1200 g

Accessories

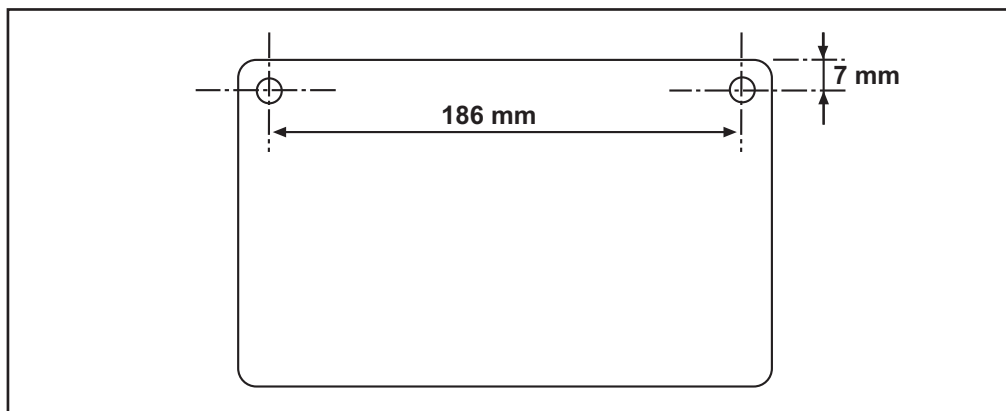
The following accessories are available for **SPE ppm**:

- Test gases
- Pressure hoses
- Adapter for pressure hoses
- Connection hoses
- Test caps
- Test heads
- Test plate

Mounting / installation

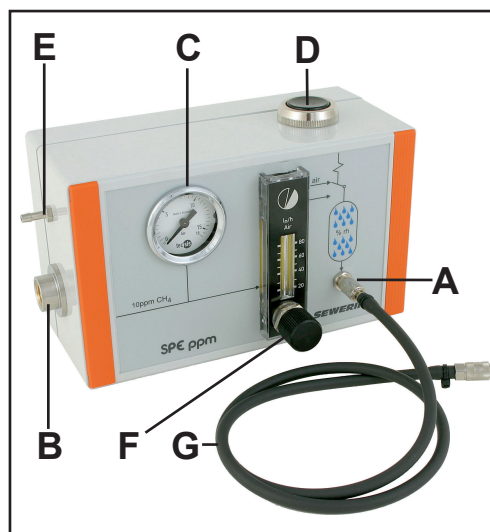
To permit testing, **SPE ppm** must be placed on a firm and level surface.

Optionally, **SPE ppm** may also be mounted to a wall. Pay attention to the following drilling plan for this.



Connections and operating elements

- A Device connection
- B Test gas connection
- C Manometer
- D Release button
- E Fresh-air supply
- F Needle valve with flowmeter
- G Connection hose



Operation

- Open the needle valve (F) completely.
- Attach the connection hose (G) to the connection (A) and connect it with the device to be tested.
- Switch on the device to be tested to suck in fresh air via the test instrument.
- Write down the value of the flowmeter (F) or keep it in mind.
- Disconnect the device to be tested from the test instrument.
- Press briefly the release button (D) in order to remove the remaining gas from the instrument.
- Screw the test gas can on the connection (B). The manometer (C) shows the actual pressure inside the test gas container.
- Press the release button (D) to release the test gas. Keep the button pressed.
- Set the flowmeter to the value which you have previously written down. Use the needle valve (F) for setting the value.
- Release the release button (D).
- Reconnect the device to be tested.
- Switch on the device to be tested.
- Press the release button (D) to release the test gas.
- Keep the release button (D) pressed until the indicated value has settled on the device to be tested. Then, release the button.

The value indicated on the device to be tested must correspond to the pre-defined test gas concentration, or lie within the permissible tolerance ranges.

It is required to re-adjust the device, if the indicated values lie outside the specified tolerance ranges (see operating instructions of the device to be tested).

For your safety

To ensure reliable operation and safety, it is required to pay attention to the following notes.

Hermann Sewerin GmbH is not liable for damage caused by failure to comply with these notes. The guarantee and liability conditions of the sales and delivery conditions of Hermann Sewerin GmbH are not extended by the following notes.

- This product may only be taken into service after reading carefully the abbreviated operating instructions and the corresponding documentation of the equipment to be tested.
- This product may only be taken into service by sufficiently qualified employees who are familiar with the relevant legal requirements.
- This product is exclusively destined for industrial and commercial applications and may only be used as agreed.
- Repairs may only be performed by qualified experts or appropriately trained staff.
- Modifications and conversions may only be carried out with prior written consent of Hermann Sewerin GmbH. The manufacturer is not liable for damage resulting from arbitrary modifications of the product.
- Only accessories manufactured by Hermann Sewerin GmbH may be used in conjunction with the product.
- Only spare parts approved by Hermann Sewerin GmbH may be used for repairs.
- Technical changes within the scope of further development remain reserved.

Apart from these notes, adhere also to the generally valid safety and accident prevention rules!

Application field

SPE VOL is a test instrument for pump devices with a rating of > 20 l/h:

EX-TEC® HS 6xx
Multitec® 5xx
SR2-BIO
VARIOTEC® 4xx
VARIOTEC® 460 Tracergas

Technical data

Device connection:	plug-in coupling 5 mm
Gas flow:	0 – 80 l/h
Dimensions (W x H x D):	approx. 200 x 120 x 90 mm
Weight:	approx. 1200 g

Accessories

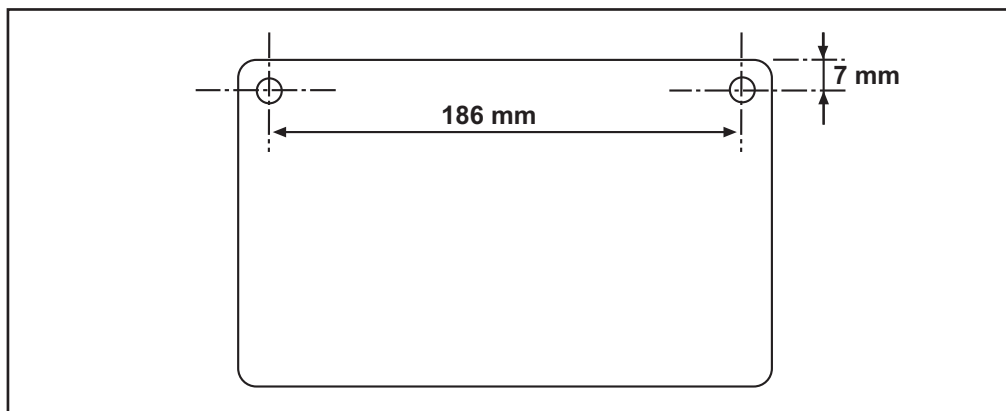
The following accessories are available for **SPE VOL**:

- Test gases
- Pressure hoses
- Adapter for pressure hoses
- Connection hoses
- Test caps
- Test heads

Mounting / installation

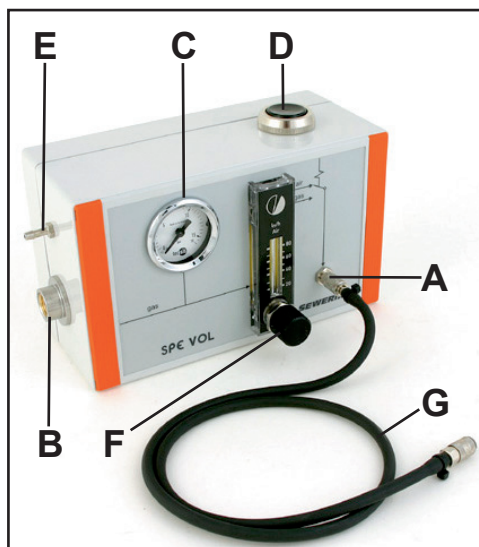
To permit testing, **SPE VOL** must be placed on a firm and level surface.

Optionally, **SPE VOL** may also be mounted to a wall. Pay attention to the following drilling plan for this.



Connections and operating elements

- A Device connection
- B Test gas connection
- C Manometer
- D Release button
- E Fresh-air supply
- F Needle valve with flowmeter
- G Connection hose



Operation

- Open the needle valve (F) completely.
- Attach the connection hose (G) to the connection (A) and connect it with the device to be tested.
- Switch on the device to be tested to suck in fresh air via the test instrument.
- Write down the value of the flowmeter (F) or keep it in mind.
- Disconnect the device to be tested from the test instrument.
- Press briefly the release button (D) in order to remove the remaining gas from the instrument.
- Screw the test gas can on the connection (B). The manometer (C) shows the actual pressure inside the test gas container.
- Press the release button (D) to release the test gas. Keep the button pressed.
- Set the flowmeter to the value which you have previously written down. Use the needle valve (F) for setting the value.
- Release the release button (D).
- Reconnect the device to be tested.
- Switch on the device to be tested.
- Press the release button (D) to release the test gas.
- Keep the release button (D) pressed until the indicated value has settled on the device to be tested. Then, release the button.

The value indicated on the device to be tested must correspond to the pre-defined test gas concentration, or lie within the permissible tolerance ranges.

It is required to re-adjust the device, if the indicated values lie outside the specified tolerance ranges (see operating instructions of the device to be tested).